Porównanie tłumaczeń Łukasza 10:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówił więc do nich wprawdzie żniwo wielkie zaś pracownicy nieliczni poproście więc Pana żniwa żeby wyrzuciłby pracowników na żniwo jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówił zaś do nich: Żniwo\* wprawdzie wielkie, ale robotników mało. Uproście więc Pana żniwa, aby wypchnął\*\* robotników na swoje żniwo.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówił zaś do nich: Wprawdzie żniwo wielkie, lecz pracownicy nieliczni. Poproście więc Pana żniwa, żeby pracowników (wysłał)\* na żniwo jego.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówił więc do nich wprawdzie żniwo wielkie zaś pracownicy nieliczni poproście więc Pana żniwa żeby wyrzuciłby pracowników na żniwo jego |

1. 1) <x>470 9:37-38</x>; <x>500 4:35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wypchnął, ἐκβάλῃ, lub: wyrzucił. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Dosłownie "wyrzucił". [↑](#footnote-ref-4)